



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.1/2004/5
6 February 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH, FRENCH
and RUSSIAN

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по безопасности дорожного движения

(Сорок седьмая сессия, 6-8 апреля 2004 года,
пункт 7 повестки дня)

**Глобальная роль Рабочей группы по безопасности дорожного
движения ЕЭК ООН (WP.1)**

Представлено Фондом Международной федерации автомобилистов (ФИА)

Введение

Из-за растущего числа погибших и раненых дорожно-транспортные происшествия в настоящее время все чаще рассматриваются как серьезная проблема в области здравоохранения почти во всех странах-участницах ООН, но особенно в развивающихся странах и странах с переходной экономикой. В 2003 г. Генеральной Ассамблеей ООН были приняты две резолюции¹, касающиеся безопасности дорожного движения, а Всемирная организация здравоохранения решила посвятить Всемирный день здоровья в 2004 г. предупреждению дорожного травматизма. Внимание со стороны международного сообщества к проблеме безопасности на дорогах привело к изучению вопроса, как система ООН может наилучшим образом решить важнейшую задачу по уменьшению числа жертв дорожно-транспортных происшествий.

В докладе Генерального секретаря ООН "Глобальный кризис безопасности дорожного движения" (документ A/58/228) рекомендуется создать для решения этой важной задачи "координирующий орган в рамках Организации Объединенных Наций". Совсем недавно, 7 января 2004 г., в своем интервью Фонду ФИА Генеральный Секретарь ООН г-н Кофи Аннан подтвердил свое намерение поддержать участие ООН в решении вопросов безопасности дорожного движения, выразил озабоченность отсутствием

¹ Резолюции по глобальному кризису безопасности дорожного движения (57/309 от 22 мая 2003 г. и 58/9 от 5 ноября 2003 г.)

отдельного учреждения по таким вопросам, и объявил, что поднимет данную тему на встрече с главами подразделений ООН (см. текст интервью в Приложении).

Фонд ФИА активно действует в решении вопросов безопасности дорожного движения на глобальном уровне и тщательно изучает возможности создания отдельного учреждения в системе ООН. В июле прошлого года в ООН был представлен доклад Фонда² с описанием предлагаемых возможностей. В результате дальнейших размышлений и на основе нашего опыта работы в системе ООН мы считаем, что придание Рабочей группе по безопасности дорожного движения ЕЭК ООН (WP.1) статуса глобальной организации является наиболее действенным и эффективным способом решения этой важной задачи. В данном документе приводится ряд весомых аргументов в пользу такого вывода.

Аргументация в пользу глобальной роли WP.1 ЕЭК ООН

Наиболее перспективной стратегией для предотвращения дорожной смертности и травматизма является принятие "системного" подхода к управлению безопасностью дорожного движения. Он заключается в разработке хорошо изученных и наименее затратных мер, применяемых к водителям, дорожной инфраструктуре и автотранспорту. Стратегия станет наиболее эффективной, если будет использоваться всеми заинтересованными сторонами, включая государственную власть, частный сектор и гражданское общество, которые общими усилиями будут способствовать укреплению безопасности дорожного движения.

Посредством работы различных Рабочих групп - по безопасности дорожного движения (WP.1), по транспортной статистике (WP.6) и по правилам в области транспортных средств (WP.29) - ЕЭК ООН продемонстрировала ряд возможностей, необходимых для внедрения системного подхода на международном уровне. Рассматриваемые в совокупности вопросы, от сбора данных до поведения водителя, стандартов проектирования транспортных средств и правил дорожного движения, являются важными составляющими успешного выполнения стратегии по укреплению безопасности дорожного движения. Рабочие группы ЕЭК ООН также показали серьезную готовность вовлечь соответствующие заинтересованные стороны в честный и открытый диалог.

ЕЭК ООН также предлагает укрепить и расширить сотрудничество в сфере безопасности дорожного движения с другими Региональными экономическими комиссиями ООН. Спектр конкретных вопросов по безопасности дорожного движения в разных странах может значительно различаться в зависимости от таких факторов, как состав парка автомобилей и уровень моторизации. По этой причине существует веский довод в пользу разработки региональных планов мероприятий по безопасности дорожного движения, которые более точно отражают условия дорожного движения участвующих стран. В связи с тем, что все Региональные комиссии ООН обсуждают транспортные вопросы и разрабатывается общая схема сотрудничества между ними, то естественно предположить, что безопасность дорожного движения станет важной сферой их

² TRANS/WP.1/2003/14: "Какой вклад может внести Организация Объединенных Наций в безопасность дорожного движения"

совместной деятельности. Так как в этой области ЕЭК ООН имеет наиболее разработанный комплекс мероприятий, она станет самым вероятным кандидатом на должность координатора действий в системе региональных комиссий.

Еще одним важным достижением в работе ЕЭК ООН стало преобразование Рабочей группы по правилам в области транспортных средств (WR29) во Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств. В результате принятия Соглашения 1998 г. по учреждению данного форума значительно увеличилось число участвующих в нем стран, не являющихся членами ЕЭК ООН. Данное событие демонстрирует возможности укрепления роли WP.1. Более того, оно предполагает перспективу взаимовыгодного сотрудничества между WP.1 и WP.29 на глобальном уровне. Это немаловажно, так как взаимосвязь между правилами дорожного движения и поведением водителя с одной стороны, и средствами активной и пассивной безопасности с другой стороны, напрямую относится к "системному" подходу в области безопасности дорожного движения.

Альтернативой глобальной роли WP.1 может служить Межучережденческая целевая группа, развитию которой также способствует ряд важных событий в других областях. Руководство такой целевой группой обычно берет на себя одно из учреждений ООН. При рассмотрении вопроса, какой элемент в структуре ООН будет оптимальным для осуществления такого руководства, мы снова возвращаемся к WP.1. По сравнению с ЕЭК ООН другие кандидаты, такие как Всемирная организация здравоохранения или Программа ООН по развитию, имеют недостаточно развитую структуру, возможности и опыт в вопросах безопасности дорожного движения.

По этим причинам Фонд ФИА убежден, что внутри системы ООН самым подходящим кандидатом на роль координационного центра по глобальной безопасности дорожного движения является WP.1 ЕЭК.

Глобальная роль WP.1 ЕЭК ООН

Если WP.1 принимает на себя такую глобальную роль, насколько нужно изменить ее работу? В значительной степени текущая работа WP.1 будет оставаться без изменений. Очевидно, что важно не забывать о главной задаче по поддержке основных юридических документов и резолюций (Венских конвенций, Соглашений, Совместных резолюций и т.д.). Рабочая группа также должна продолжать сбор информации о юридических положениях и мероприятиях, касающихся безопасности дорожного движения. Исходя из этого, Фонд ФИА приветствовал бы следующие более глобальные задачи для WP.1:

- Поддерживать передовой опыт путем формирования проблемно-ориентированных экспертных групп, способных решать самые насущные вопросы безопасности дорожного движения, такие как контроль скорости движения, вождение в пьяном виде, применение ремней безопасности и использование шлема владельцами двухколесного транспорта. Положительным примером такого подхода является предложение правительства США в сентябре прошлого года создать рабочие группы по использованию предохранительных ремней и безопасности вождения мотоциклов.

- На глобальном уровне способствовать проведению Недели безопасности дорожного движения (тесно связанной с наиболее важными из вышеизложенных проблем, и, возможно, с двухгодичной периодичностью).
- Обеспечивать сбор мировой статистики дорожно-транспортных происшествий, чтобы улучшить возможности государств по разработке эффективных мер. Очевидно, что для расширения осуществляемой сейчас деятельности по сбору данных WP.1 будет необходимо работать в тесном контакте с WP.6.
- Тесно сотрудничать с другими региональными комиссиями (ЭСКАТО, ЭКА, ЭСКЗА и ЭКЛА) и учреждениями ООН (ВОЗ, ПРООН, ЮНИСЕФ, Всемирный Банк и т.д.), поддерживая их регулярное участие в глобальной работе WP.1, в проблемно-ориентированных группах и в вышеуказанной деятельности по сбору данных.
- Содействовать участию в такой деятельности государств, не являющихся членами ЕЭК ООН (возможно, совместно с Региональными комиссиями), с целью отражения опыта и требований развивающихся стран в глобальной работе WP.1.
- Поощрять все заинтересованные стороны, включая государственные власти, частный сектор и гражданское общество, оказывать активную поддержку глобальным действиям и мероприятиям в сфере безопасности дорожного движения.

Такая дополнительная деятельность потребует, несомненно, некоторых финансовых затрат, которые могут оказаться существенными для секретариата ЕЭК ООН, а также для ее членов, которые будут участвовать в глобальной работе WP.1. Однако эти дополнительные расходы очень незначительны по сравнению с масштабом проблемы безопасности дорожного движения и потенциальным экономическим эффектом, достигаемым в результате более эффективного предотвращения дорожного травматизма по всему миру. Важно также заметить, что в случае создания координационного центра в сфере безопасности дорожного движения на основе существующей структуры ЕЭК, системе ООН в целом он может обойтись дешевле за счет низких дополнительных затрат.

Заключение: WP.1 - Всемирный форум по безопасности дорожного движения

Фонд ФИА решительно поддерживает расширение полномочий WP.1 ЕЭК ООН. Этот более значительный статус не должен негативно отражаться на уже проводящейся деятельности WP.1. Тем не менее, для выполнения такой работы секретариату потребуются дополнительные денежные средства. В результате этих изменений WP.1 может удовлетворить потребность в создании координационного центра по безопасности дорожного движения в системе ООН в целом. И, наконец, мы также рекомендуем изменить название WP.1 на "Всемирный форум по безопасности дорожного движения".

Неофициальный перевод
(Интервью было взято на английском языке)

Приложение

Интервью с Генеральным секретарем ООН Кофи Аннаном

7 января 2004 г. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций Кофи Аннан в штаб-квартире ООН ответил на ряд вопросов Фонду Международной федерации автомобилистов (ФИА) в лице Ричарда Стэнли. Далее приводится отредактированная запись интервью.

Вопрос: *Вызывает ли у Вас беспокойство влияние дорожного травматизма на мировое сообщество?*

Кофи Аннан: Я считаю это серьезной проблемой, но не убежден, что люди знают о том, что ежегодно в дорожно-транспортных происшествиях погибает 1,2 миллиона человек, а от 20 до 50 миллионов становятся инвалидами. Я думаю, что нам всем стоит над этим задуматься.

Вопрос: *Почему Вы полагаете, что проблема не входит в число первоочередных задач, решаемых на международном уровне, и не получает того внимания, которого заслуживает?*

Кофи Аннан: Зачастую такие аварии происходят в виде единичных происшествий и считаются сугубо личной трагедией. Я не уверен, знают ли люди о приведенных мной цифрах, но если бы они узнали о них, это возымело бы свой эффект и привело к осознанию грозящей опасности. Возможно, нам следует отказаться от использования термина "дорожно-транспортное происшествие" и прямо называть их крушениями, столкновениями, бедствиями. Ведь если происходит происшествие, люди имеют обыкновение становиться фаталистами и рассуждают так: "Разве я мог это предотвратить? Происшествие – оно и есть происшествие...". Возможно, нам даже следует внести изменения в терминологию и, конечно, в просветительную работу.

Вопрос: *В развивающихся странах дорожный травматизм получил несоразмерно широкое распространение. Можно ли соотнести ужас личных трагедий и значительные экономические последствия ДТП?*

Кофи Аннан: Девяносто процентов жертв автомобильных аварий – это люди в возрасте между 15 и 40 годами, наиболее продуктивном для большинства стран. Не говоря о том, что это настоящее личное горе для семей, экономические последствия ДТП также ощутимы. В значительной степени это касается детей: на развивающиеся страны приходится около 96% из 180 тысяч ежегодно гибнущих детей. Помимо всего прочего, необходимо защитить невинных людей, которые погибают на дорогах: обычно это пешеходы или те, кто ездит на велосипедах, мотоциклах или мопедах. Поэтому мы должны принять специальные меры, чтобы обеспечить безопасное использование дорог.

Вопрос: *Что, по Вашему мнению, можно предпринять, чтобы поднять политическую актуальность этого вопроса? Что должны сделать государственные деятели и политики?*

Кофи Аннан: Я считаю, что, прежде всего, им нужно признать, что проблема носит общегосударственный характер, а также осознать, что она относится не только к Министерству транспорта, но затрагивает также Министерство финансов, Министерства здравоохранения, образования, юстиции, а также полицию. Они должны также разработать государственную программу по информированию граждан о дорожных происшествиях, и некоторые страны уже это сделали. Совсем недавно такая программа, лично возглавляемая президентом Шираком, была принята во Франции, и я бы посоветовал лидерам других стран увидеть в дорожном травматизме серьезную проблему и сказать свое веское слово. Я полагаю, что и на международном уровне мы также должны сделать определенные изменения к лучшему. На сегодня у нас нет отдельного учреждения, отвечающего за безопасность дорожного движения, и, вероятно, необходимо создать отдельный орган, который разработает соответствующую программу мероприятий. Эта программа будет задействована не только на международном уровне, но также может оказаться чрезвычайно полезной для отдельных правительств, у которых нет возможности или знаний для разработки собственной программы.

Вопрос: *Можете ли Вы рассказать о той роли, которую играет в этом вопросе Организация Объединенных Наций, особенно в связи с Всемирным днем здоровья?*

Кофи Аннан: Я думаю, Всемирный день здоровья является для нас подходящим случаем осветить проблему, а также рассказать о последствиях этих "происшествий", и здесь я позволю себе поставить кавычки.

Я думаю, что ООН должна заставить правительства признать, что проблема реально существует, и благодаря Всемирному дню здоровья мы можем рассказать о ее последствиях, а также подчеркнуть тот факт, что их можно избежать. Ведь это не просто происшествия, это человеческие ошибки, для предотвращения которых нужно разработать надлежащую государственную политику. Я надеюсь также, что в этот день мы сможем определить, какую роль в этом вопросе играет каждое отдельное правительство и каждый из нас, что мы можем сделать. И я полагаю, что ООН имеет авторитет, у нее есть соответствующие полномочия. По моему мнению, в этой области мы можем сделать гораздо больше, и я готов работать над этим совместно с Всемирной организацией здравоохранения и другими учреждениями. Мы встречаемся два раза в год, все главы подразделений ООН, и на очередном заседании я подниму этот вопрос, чтобы обсудить, как мы можем объединить наши усилия для получения эффективных результатов.

Вопрос: *Не могли бы Вы рассказать об участии частного сектора и гражданского общества, а также о необходимости сотрудничества между учреждениями и организациями?*

Кофи Аннан: Я отношу себя к тем, кто придает огромное значение сотрудничеству. Позвольте мне начать с частного сектора и производителей машин. Я думаю, их роль трудно переоценить. Они играют должны обеспечить, чтобы машины, не отвечающие

требованиям по безопасности в развитых странах, не продавались в развивающихся. Или последние должны установить аналогичные требования по безопасности. Я рассчитываю, что помимо правительств, во всей просветительной кампании могут участвовать и неправительственные и частные организации, убеждая молодежь, и не только молодежь, а всех людей, соблюдать осторожность за рулем, потому что в невнимательности кроется главная причина аварий. И я полагаю, что если в этом процессе, сплотившись, будет участвовать все общество, мы гораздо быстрее сможем справиться с этой, как я бы выразился, эпидемией, потому что она не остановится, если мы не примем эффективные меры.

Вопрос: *Главное направление в работе Фонда ФИА с правительствами состоит, в частности, в том, чтобы поднять важность использования ремней безопасности. Как вы оцениваете совместную деятельность Фонда ФИА и правительств по решению этой важной проблемы?*

Кофи Аннан: Я поддерживаю ее. Я думаю, что нам надо потребовать от правительств и отдельных людей принять закон, по которому автомобили должны оснащаться ремнями безопасности, а люди должны их использовать. Можно пойти еще дальше и поднять вопрос о детских автомобильных сиденьях, так как происходит довольно много аварий, в которых погибают дети. Поэтому я действительно поддерживаю эти усилия. И, если я лично могу что-нибудь сделать, я буду рад помочь.

Вопрос: *Увеличение числа автовладельцев грозит серьезными последствиями, поднимающими актуальность проблемы ДТП. Какие опасности ожидают нас, если не будут приняты меры?*

Кофи Аннан: Ваш вопрос касается количества машин на дорогах и способов строительства дорог. Некоторые дороги, особенно в развивающихся странах, построены без учета требований безопасности. Так что необходимо обеспечить, чтобы машины соответствовали требованиям безопасности, имели надлежащие тормоза и проходили соответствующий техосмотр, а также обеспечить, чтобы дороги строились с учетом требований безопасности, потому что если этого не произойдет, сегодняшняя статистика дорожного травматизма может вырасти на шестьдесят процентов, а это никому не нужно. И поэтому мы действительно должны принять эти меры безопасности, сотрудничать с образовательными учреждениями, чтобы уменьшить количество аварий и столкновений.

Вопрос: *Проблема этой ужасающей статистики в том, что за огромными числами люди упускают из виду отдельные трагедии, и есть настоятельная необходимость в том, чтобы люди увидели подлинные страдания, которые стоят за ней.*

Кофи Аннан: Я думаю, чрезвычайно важно, чтобы мы поставили во главу угла человека, и неважно, знаем мы этих людей или нет, их личная трагедия должна волновать нас и делать более чуткими. Это реальная проблема - привычка считать, что в аварии погиб один человек, и забывать, что его смерть значит неизмеримо много как для семьи, так и для общества. Нам действительно нужно обратить на это внимание, потому что если вы сообщаете людям эти громадные числа, они обычно разводят руками: "Миллионы! Разве я

могу что-нибудь сделать?" Поэтому мы должны начать с отдельных людей и откликнуться на их трагедию и трагедию их семей, и сделать все возможное, чтобы их избежать.

Вопрос: *Данное интервью будет включено в материалы, публикуемые по случаю Всемирного дня здоровья. Как Вы считаете, почему этот день так важен?*

Кофи Аннан: Я думаю, что Всемирный день здоровья предлагает нам возможность поразмышлять над нашей жизнью, над тем, как мы живем, что едим, пьем, как защищаем себя и своих детей, а также над идеями, которые мы должны принять, чтобы сделать наше общество более здоровым. Необходимо работать с нашими правительствами, чтобы обеспечить принятие соответствующих механизмов и законов, защищающих будущие поколения, и не только в области систем безопасности транспорта, а во всех направлениях. Мы рассматриваем вопрос о распространении ВИЧ-инфекции: нам нужно стать одной командой, а это потребует полной мобилизации человечества - от глав государств до неформальных организаций и женских объединений. Кроме того, существует еще много других аспектов здоровья, в которые мы все можем внести свой вклад. Но есть и хорошие новости: помимо искоренения оспы мы приблизились к победе над полиомиелитом, и я считаю это значительным успехом; есть и другие болезни, в ликвидации которых мы достигаем хороших результатов, сотрудничая с правительствами, НПО, отдельными гражданами и международными организациями. А впереди нас ждет решение важнейших проблем, связанных с малярией и туберкулезом, для чего нам всем надо объединиться. И, напоследок, я хотел бы сделать одно заявление от имени Всемирного фонда по борьбе со СПИДом, малярией и туберкулезом: мы нуждаемся в помощи, нам нужны миллиарды долларов, чтобы продолжать нашу борьбу, и любое пожертвование от правительств, фондов, корпораций и отдельных людей будет неоценимой помощью. Ваше здоровье важно, мое здоровье важно, здоро вье каждого важно. Так что в этом мы едины.

Вопрос: *Вы приветствуете тот факт, что безопасность дорожного движения включена в повестку Всемирного дня здоровья в качестве основного вопроса?*

Кофи Аннан: Полностью. Я думаю, давно пора.

Вопрос: *Что Вы можете сказать о деятельности Фонда ФИА и его начинаниях?*

Кофи Аннан: Я думаю, мы должны быть благодарны Фонду ФИА за его роль в проявленной инициативе, которая помогает нам справляться с этой проблемой и противодействовать ей. И я хочу сделать все от меня зависящее, чтобы поддержать их усилия, а также приветствую их лидерство и инициативу, которую они в этом продемонстрировали.
